

Act

Chapter 13

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

- 1 Ἦσαν δὲ ἐν Ἀντιοχείᾳ, κατὰ τὴν οὖσαν ἐκκλησίαν, προφῆται καὶ
ছিলেন -আর -মধ্যে আন্তিয়খিয়াতে -অনুসারে -যে বিদ্যমান মণ্ডলীতে ভাববাদীরা ও
[G1510](#) [G1161](#) [G1722](#) [G0490](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1577](#) [G4396](#) [G2532](#)
- διδάσκαλοι, ὃ τε Βαρνάβας καὶ Συμεὼν, ὁ καλούμενος Νίγερ, καὶ
শিক্ষকরা -যে -ও বার্নাবা ও শিমিয়োন -যে ডাকা নীগর ও
[G1320](#) [G3588](#) [G5037](#) [G0921](#) [G2532](#) [G4826](#) [G3588](#) [G2564](#) [G3526](#) [G2532](#)
- Λούκιος ὁ Κυρηναῖος, Μαναὴν τε Ἡρώδου τοῦ τετραάρχου σύντροφος,
লুকিয় -যে কুরেনীয় মনায়ন -ও হেরোদের -সেই রাজ্যপালের দুধভাই
[G3066](#) [G3588](#) [G2956](#) [G3127](#) [G5037](#) [G2264](#) [G3588](#) [G5076](#) [G4939](#)
- καὶ Σαῦλος.
ও শৌল
[G2532](#) [G4569](#)

সেই সময় আন্তিয়খিয়ার মণ্ডলীতে কয়েকজন ভাববাদী ও শিক্ষক ছিলেন। তাঁরা হলেন; বার্নাবা, শিমোন যাকে নীগের বলা হত, কুরেনীয় শহরের লুকিয়, মনহেম ইনি শাসনকর্তা হেরোদের সঙ্গে মানুষ হয়েছিলেন ও শৌল।

- 2 Λειτουργούντων δὲ αὐτῶν τῷ Κυρίῳ καὶ νηστευόντων, εἶπεν τὸ Πνεῦμα
সেবাকারীদের -আর তাঁদের -সেই প্রভুর ও উপবাসকারীদের বললেন -সেই আত্মা
[G3008](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3522](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4151](#)
- τὸ Ἅγιον, Ἄφορίσατε δὴ μοι τὸν Βαρνάβαν καὶ Σαῦλον, εἰς τὸ
-সেই পবিত্র পৃথক-করো বাস্তবিক আমার-জন্য -সেই বার্নাবাকে ও শৌলকে -জন্য -সেই
[G3588](#) [G0040](#) [G0873](#) [G1211](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0921](#) [G2532](#) [G4569](#) [G1519](#) [G3588](#)
- ἔργον ὃ προσκέκλημαι αὐτούς.
কার্যের যার-জন্য ডেকেছি তাঁদের
[G2041](#) [G3739](#) [G4341](#) [G0846](#)

তাঁরা প্রভুর সেবায় রত ছিলেন ও উপবাস করছিলেন। সেই সময় একদিন পবিত্র আত্মা বললেন, “বার্নাবা ও শৌলকে আমার জন্য পৃথক করে দাও; কারণ একটি বিশেষ কাজের জন্য আমি তাদের মনোনীত করেছি।”

- 3 τότε νηστεύσαντες, καὶ προσευξάμενοι, καὶ ἐπιθέντες τὰς χεῖρας αὐτοῖς,
তখন উপবাসকারীরা ও প্রার্থনাকারীরা ও রাখকারীরা -সেই হাত তাঁদের-উপরে
[G5119](#) [G3522](#) [G2532](#) [G4336](#) [G2532](#) [G2007](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)
- ἀπέλυσαν.
পাঠিয়ে-দিলেন
[G0630](#)

তখন তাঁরা উপবাস ও প্রার্থনার পর বার্নাবা ও শৌলের ওপর হাত রেখে তাঁদের বিদায় দিলেন।

- 4 Αὐτοὶ μὲν οὖν ἐκπεμφθέντες ὑπὸ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, κατῆλθον εἰς
তাঁরা -অবশ্যই -তাই পাঠিত -দ্বারা -সেই পবিত্র আত্মার নেমে-এলেন -মধ্যে
[G0846](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1599](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4151](#) [G2718](#) [G1519](#)
- Σελεύκειαν. ἐκεῖθεν τε ἀπέπλευσαν εἰς Κύπρον.
সিলুকিয়াতে সেখান-থেকে -ও জাহাজে-গেলেন -মধ্যে কুপ্র
[G4581](#) [G1564](#) [G5037](#) [G0636](#) [G1519](#) [G2954](#)

এইভাবে পবিত্র আত্মার প্রেরণায় চালিত হয়ে তাঁরা সিলুকিয়া শহরে গেলেন ও সেখান থেকে জাহাজে করে কুপ্র দ্বীপে রওনা দিলেন।

5 καὶ γενόμενοι ἐν Σαλαμῖνι, κατήγγελλον τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ ἐν ταῖς
ও পৌঁছে -মধ্যে সালামীতে ঘোষণা-করলেন -সেই বাক্য -সেই ঈশ্বরের -মধ্যে -সেই
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G4529](#) [G2605](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3588](#)

συναγωγᾶς τῶν Ἰουδαίων. εἶχον δὲ καὶ Ἰωάννην ὑπηρέτην.
সমাজগৃহগুলিতে -সেই ইহুদীদের ছিল -আর -ও যোহনকে সহকারী
[G4864](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2192](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2491](#) [G5257](#)

তারা সালামী শহরে পৌঁছে ইহুদীদের সমাজ-গৃহগুলিতে গিয়ে ঈশ্বরের বার্তা প্রচার করলেন। যোহনকে তাঁদের সহকারীরূপে কাজ করছিলেন।

6 διελθόντες δὲ ὅλην τὴν νῆσον, ἄχρι Πάφου, εὔρον ἄνδρα-- τινὰ μάγον,
অতিক্রমকারীরা -আর সমস্ত -সেই দ্বীপ পর্যন্ত প্যাফোর পেলেন পুরুষ কোনো জাদুকর
[G1330](#) [G1161](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3520](#) [G0891](#) [G3974](#) [G2147](#) [G0435](#) [G5100](#) [G3097](#)

ψευδοπροφήτην, Ἰουδαῖον-- ὃ ὄνομα Βαρισηοῦ,
ভণ্ড-ভাববাদী ইহুদী যার নাম বার-যীশু
[G5578](#) [G2453](#) [G3739](#) [G3686](#) [G0919](#)

তারা সেই দ্বীপের মধ্য দিয়ে যেতে যেতে পরে প্যাফোসে এসে উঠলেন। সেখানে তারা বর যীশু নামে এক ইহুদী যাদুকর ও ভণ্ড ভাববাদীর দেখা পেলেন।

7 ὃς ἦν σὺν τῷ ἀνθυπάτῳ Σεργίῳ Παύλῳ, ἀνδρὶ συνετῷ. οὗτος
যে ছিল -সাথে -সেই প্রদেশপালের সার্গিয় পৌলের পুরুষ বুদ্ধিমান এই
[G3739](#) [G1510](#) [G4862](#) [G3588](#) [G0446](#) [G4588](#) [G3972](#) [G0435](#) [G4908](#) [G3778](#)

προσκαλεσάμενος Βαρνάβαν καὶ Σαῦλον, ἐπεζήτησεν ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ
ডেকে বার্নাবাকে ও শৌলকে চাইলেন শুনতে -সেই বাক্য -সেই
[G4341](#) [G0921](#) [G2532](#) [G4569](#) [G1934](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)

Θεοῦ.
ঈশ্বরের
[G2316](#)

সে সেই রাজ্যের রাজ্যপাল সের্গীয় পৌলের উপদেষ্টা ছিল। সের্গীয় পৌল ছিলেন একজন বুদ্ধিমান লোক। তিনি বার্নাবা ও শৌলকে ডেকে পাঠিয়ে তাঁদের কাছ থেকে ঈশ্বরের বার্তা শুনতে চাইলেন।

8 ἀνθίστατο δὲ αὐτοῖς Ἑλύμας ὁ μάγος -- οὕτως γὰρ μεθερμηνεύεται
বিরোধিতা-করল -আর তাঁদের ইলুমা -সেই জাদুকর এভাবে কারণ অনুবাদ-হয়
[G0436](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1681](#) [G3588](#) [G3097](#) [G3779](#) [G1063](#) [G3177](#)

τὸ ὄνομα αὐτοῦ -- ζητῶν διαστρέψαι τὸν ἀνθύπατον ἀπὸ τῆς πίστεως.
-সেই নাম তার খুঁজছে বিপথগামী-করতে -সেই প্রদেশপালকে -থেকে -সেই বিশ্বাসের
[G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2212](#) [G1294](#) [G3588](#) [G0446](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4102](#)

কিন্তু সেই যাদুকর ইলুমা (এই ছিল বর যীশুর গ্রীক নাম) বার্নাবা ও পৌলের বিরুদ্ধচরণ করে রাজ্যপালকে খ্রীষ্টে বিশ্বাস থেকে সরিয়ে নিয়ে যাবার চেষ্টা করতে লাগল।

9 Σαῦλος δέ, ὁ καὶ Παῦλος, πλησθεὶς Πνεύματος Ἁγίου, ἀτενίσας εἰς
শৌল -কিন্তু -যে -ও পৌল পরিপূর্ণ আত্মার পবিত্র তাকিয়ে -দিকে
[G4569](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2532](#) [G3972](#) [G4130](#) [G4151](#) [G0040](#) [G0816](#) [G1519](#)

αὐτὸν,
তার
[G0846](#)

তখন শৌল যাকে পৌলও বলে, তিনি পবিত্র আত্মায় পূর্ণ হয়ে ইলুমার দিকে সোজাসুজি তাকালেন।

- 10 εἶπεν, ὅτι πλήρης παντὸς δόλου καὶ πάσης ῥαδιουργίας, υἱὲ διαβόλου,
 বললেন, হে পূর্ণ সমস্ত ছলনার ও সমস্ত দুষ্টতার পুত্র দিয়াবলের
[G3004](#) [G5599](#) [G4134](#) [G3956](#) [G1388](#) [G2532](#) [G3956](#) [G4468](#) [G5207](#) [G1228](#)
- ἐχθρὲ πάσης δικαιοσύνης, οὐ παύσῃ διαστρέφων τὰς ὁδοὺς τοῦ Κυρίου
 শত্রু সমস্ত ধার্মিকতার না থামবে বিপথগামী-করা -সেই পথগুলিকে -সেই প্রভুর
[G2190](#) [G3956](#) [G1343](#) [G3756](#) [G3973](#) [G1294](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G2962](#)
- τὰς εὐθείας?
 -সেই সোজা
[G3588](#) [G2117](#)

বললেন, “তুই ছল-চাতুরীতে ভরা লোক! তুই দিয়াবলের ছেলে! যা কিছু ঠিক, তুই তার শত্রু! তুই কি প্রভুর সত্য পথকে বিকৃত করতে ক্ষান্ত হবি না?”

- 11 καὶ νῦν ἰδοὺ, χεὶρ Κυρίου ἐπὶ σέ, καὶ ἔσῃ τυφλός, μὴ βλέπων
 ও এখন দেখো হাত প্রভুর -উপরে তোমার ও হবে অন্ধ না দেখে
[G2532](#) [G3568](#) [G3708](#) [G5495](#) [G2962](#) [G1909](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1510](#) [G5185](#) [G3361](#) [G0991](#)
- τὸν ἥλιον ἄχρι καιροῦ. παραχρῆμα δὲ ἔπαεσεν ἐπ’ αὐτὸν ἀχλὺς καὶ
 -সেই সূর্য পর্যন্ত সময়ের সঙ্গে-সঙ্গে -আর পড়ল -উপরে তার অন্ধকার-কুয়াশা ও
[G3588](#) [G2246](#) [G0891](#) [G2540](#) [G3916](#) [G1161](#) [G4098](#) [G1909](#) [G0846](#) [G0887](#) [G2532](#)
- σκότος, καὶ περιάγων ἐζήτει χειραγωγούς.
 অন্ধকার ও ঘুরে-বেড়াচ্ছিল খুঁজছিল পথ-প্রদর্শক
[G4655](#) [G2532](#) [G4013](#) [G2212](#) [G5497](#)

দেখ, প্রভুর হাত এখন তোর ওপরা তুই অন্ধ হয়ে যাবি, আর কিছু দিন সূর্যের আলো আর দেখতে পাবি না।” সঙ্গে সঙ্গে এক গভীর অন্ধকার তার ওপর নেমে এল আর সে চারদিকে হাতড়াতে লাগল, তাকে হাত ধরে সেখান থেকে নিয়ে যাবার জন্য লোকদের অনুরোধ করতে লাগল।

- 12 τότε ἰδὼν ὁ ἀνθύπατος τὸ γεγονός, ἐπίστευσεν, ἐκπλησσομένου ἐπὶ
 তখন দেখে -সেই প্রদেশপাল -যা ঘটেছে বিশ্বাস-করলেন বিস্মিত -বিষয়ে
[G5119](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0446](#) [G3588](#) [G1096](#) [G4100](#) [G1605](#) [G1909](#)
- τῆς διδαχῆς τοῦ Κυρίου.
 -সেই শিক্ষায় -সেই প্রভুর
[G3588](#) [G1322](#) [G3588](#) [G2962](#)

তখন সেই ঘটনা দেখে রাজ্যপাল বিশ্বাস করলেন, কারণ তিনি প্রভুর বিষয়ে শিক্ষার কথা শুনে মুগ্ধ হয়ে গিয়েছিলেন।

- 13 Ἀναθέντες δὲ ἀπὸ τῆς Πάφου οἱ περὶ Παῦλον ἦλθον εἰς Πέργην
 যাত্রাকারীরা -আর -থেকে -সেই প্যাফোর -যারা সাথে পৌলের এলেন -মধ্যে পর্গাতে
[G0321](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3974](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3972](#) [G2064](#) [G1519](#) [G4011](#)
- τῆς Παμφυλίας. Ἰωάννης δὲ ἀποχωρήσας ἀπ’ αὐτῶν, ὑπέστρεψεν εἰς
 -সেই পাম্ফুলিয়ার যোহা -আর চলে-গিয়ে -থেকে তাঁদের ফিরে-গেলেন -মধ্যে
[G3588](#) [G3828](#) [G2491](#) [G1161](#) [G0672](#) [G0575](#) [G0846](#) [G5290](#) [G1519](#)
- Ἱεροσόλυμα.
 জেরুশালেমে
[G2414](#)

পৌল ও তাঁর সঙ্গীরা প্যাফঃ থেকে জলপথে রওনা দিয়ে পাম্ফুলিয়ার পর্গাতে এলেন, কিন্তু যোহা তাঁদের ছেড়ে জেরুশালেমে ফিরে গেলেন।

14 Αὐτοὶ δὲ, διελθόντες ἀπὸ τῆς Πέργης, παρεγένοντο εἰς Ἀντιόχειαν τὴν
 তাঁরা -কিন্তু অতিক্রমকারীরা -থেকে -সেই পর্গীর পৌঁছলেন -মধ্যে আন্তিয়খিয়াতে -সেই
[G0846](#) [G1161](#) [G1330](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4011](#) [G3854](#) [G1519](#) [G0490](#) [G3588](#)

Πισιδίαν, καὶ εἰσελθόντες εἰς τὴν συναγωγὴν τῆ ἡμέρα τῶν σαββάτων,
 পিসিদিয়ার ও প্রবেশকারীরা -মধ্যে -সেই সমাজগৃহে -সেই দিনে -সেই বিশ্রামবারের
[G4099](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4521](#)

ἐκάθισαν.

বসলেন
[G2523](#)

তারা পর্গা থেকে আবার যাত্রা শুরু করে পিসিদিয়ার আন্তিয়খিয়ায় এসে উপস্থিত হলেন। এক বিশ্রামবারে পৌল ও বার্ণাবা ইহুদীদের এক সমাজ-গৃহে গিয়ে বসলেন।

15 μετὰ δὲ τὴν ἀνάγνωσιν τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν, ἀπέστειλαν οἱ
 -পরে -আর -সেই পাঠের -সেই ব্যবস্থার ও -সেই ভাববাদীদের পাঠালেন -সেই
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0320](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#) [G0649](#) [G3588](#)

ἀρχισυνάγωγοι πρὸς αὐτούς, λέγοντες, ἄνδρες, ἀδελφοί, εἴ τίς ἐστὶν ἐν
 সমাজপতিরা -কাছে তাঁদের বলে "আমরা, ভাইরা, যদি কারো থাকে -মধ্যে
[G0752](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0435](#) [G0080](#) [G1487](#) [G5100](#) [G1510](#) [G1722](#)

ὕμῃν λόγος παρακλήσεως πρὸς τὸν λαόν, λέγετε.
 তোমাদের বাক্য উৎসাহের -কাছে -সেই লোকদের বলো
[G4771](#) [G3056](#) [G3874](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3004](#)

মোশির বিধি-ব্যবস্থা এবং ভাববাদীদের গ্রন্থ থেকে পাঠ করা হলে পরে সমাজ-গৃহের অধ্যক্ষ তাদের বলে পাঠালেন, "ভাইরা, লোকদের কাছে শিক্ষা দেবার ও উৎসাহ যোগাবার মত যদি আপনাদের কিছু থাকে তবে এগিয়ে এসে তা বলুন।"

16 ἀναστάς δὲ Παῦλος, καὶ κατασεύσας τῆ χειρὶ, εἶπεν, ἄνδρες, Ἰσραηλῖται,
 উঠে-দাঁড়িয়ে -আর পৌল ও নেড়ে -সেই হাতে বললেন পুরুষরা ইস্রায়েলীয়রা
[G0450](#) [G1161](#) [G3972](#) [G2532](#) [G2678](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3004](#) [G0435](#) [G2475](#)

καὶ οἱ φοβούμενοι τὸν Θεόν, ἀκούσατε.
 ও -যারা ভয়কারীরা -সেই ঈশ্বরকে শোনো
[G2532](#) [G3588](#) [G5399](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0191](#)

তখন পৌল উঠে দাঁড়িয়ে হাত নেড়ে বলতে থাকলেন, "হে ইস্রায়েলী লোকেরা ও অইহুদীরা, আপনারা যাঁরা সত্য ঈশ্বরের উপাসনা করেন তারা আমার কথা শুনুন।"

17 ὁ Θεὸς τοῦ λαοῦ τούτου Ἰσραὴλ ἐξελέξατο τοὺς πατέρας ἡμῶν,
 -সেই ঈশ্বর -সেই লোকদের এই ইস্রায়েলের মনোনীত-করলেন -সেই পূর্বপুরুষদের আমাদের
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3778](#) [G2474](#) [G1586](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

καὶ τὸν λαὸν ὕψωσεν ἐν τῇ παροικίᾳ ἐν γῆ Αἰγύπτου, καὶ
 ও -সেই লোকদের উচ্চ-করলেন -মধ্যে -সেই প্রবাসে -মধ্যে দেশে মিশরের ও
[G2532](#) [G3588](#) [G2992](#) [G5312](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3940](#) [G1722](#) [G1093](#) [G0125](#) [G2532](#)

μετὰ βραχίονος ὑψηλοῦ, ἐξήγαγεν αὐτούς ἐξ αὐτῆς,
 -সাথে বাছুর উত্তোলিত বের-করে-আনলেন তাদের -থেকে সেখান-থেকে
[G3326](#) [G1023](#) [G5308](#) [G1806](#) [G0846](#) [G1537](#) [G0846](#)

এই ইস্রায়েলীয়দের ঈশ্বর আমাদের পিতৃপুরুষদের মনোনীত করেছিলেন, আর মিশর দেশে প্রবাসীরূপে থাকার সময় তিনি আমাদের লোকদের উন্নত করেছিলেন। সেই দেশ থেকে ঈশ্বর মহাপরাক্রমে তাদের বার করে আনলেন।

18 καὶ ὡς τεσσαρακονταετὴ χρόνον ἐτροποφόρησεν αὐτούς ἐν τῇ ἐρήμῳ,
 ও প্রায় চল্লিশ-বছরের সময় সহ্য-করলেন তাদের -মধ্যে -সেই প্রান্তরে
[G2532](#) [G5613](#) [G5063](#) [G5550](#) [G5159](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#)

প্রায় 40 বছর ধরে প্রান্তরের মধ্যে ঈশ্বর তাদের সব রকমের ব্যবহার সহ্য করলেন।

19 καὶ καθελὼν ἔθνη ἑπτὰ ἐν γῆ Χανάαν, κατεκληρονόμησεν τὴν γῆν
 ও ধ্বংস-করে জাতি সাতটি -মধ্যে দেশে কনানের অধিকারে-দিলেন -সেই দেশ
[G2532](#) [G2507](#) [G1484](#) [G2033](#) [G1722](#) [G1093](#) [G5477](#) [G2624](#) [G3588](#) [G1093](#)

αὐτῶν--
 তাদের
[G0846](#)

| তিনি কনানের সাতটি জাতিকে উচ্ছেদ করে সেইসব জাতির দেশ ইস্রায়েলীয়দের দিলেন।

20 ὡς ἔτεσιν τετρακοσίοις καὶ πενήκοντα. καὶ μετὰ ταῦτα, ἔδωκεν κριτὰς
 প্রায় বছরে চারশো ও পঞ্চাশ ও -পরে এইসব দিলেন বিচারকর্তাদের
[G5613](#) [G2094](#) [G5071](#) [G2532](#) [G4004](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3778](#) [G1325](#) [G2923](#)

ἕως Σαμουὴλ <τοῦ> προφήτου.
 পর্যন্ত শমুয়েল -সেই ভাববাদীর
[G2193](#) [G4545](#) [G3588](#) [G4396](#)

| এইভাবে প্রায় চারশো পঞ্চাশ বছর কেটে গেল। “এরপর ভাববাদী শমুয়েলের সময় পর্যন্ত ঈশ্বর কয়েকজন বিচারক দিলেন;

21 κἀκεῖθεν ἦτήσαντο βασιλέα, καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς, τὸν Σαούλ υἱὸν
 সেখান-থেকে চাইলেন রাজা ও দিলেন তাদের -সেই ঈশ্বর -সেই শৌলকে পুত্র
[G2547](#) [G0154](#) [G0935](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G4549](#) [G5207](#)

Κίς, ἄνδρα ἐκ φυλῆς Βενιαμίν, ἔτη τεσσεράκοντα.
 কীশের পুরুষ -থেকে বংশ বিন্যামীনের বছর চল্লিশ
[G2797](#) [G0435](#) [G1537](#) [G5443](#) [G0958](#) [G2094](#) [G5062](#)

| তারপর তারা একজন রাজা চাইলে বিন্যামীন গোষ্ঠীর কীশের ছেলে শৌলকে ঈশ্বর দিলেন, যে চল্লিশ বছর ধরে তাদের ওপর রাজত্ব করল।

22 καὶ μεταστήσας αὐτὸν, ἤγειρεν τὸν Δαυὶδ αὐτοῖς εἰς βασιλέα, ᾧ καὶ
 ও সরিয়ে-দিয়ে তাকে তুললেন -সেই দায়ুদকে তাদের -জন্য রাজা যাকে -ও
[G2532](#) [G3179](#) [G0846](#) [G1453](#) [G3588](#) [G1138](#) [G0846](#) [G1519](#) [G0935](#) [G3739](#) [G2532](#)

εἶπεν μαρτυρήσας, Εὐρον Δαυὶδ τὸν τοῦ Ἰεσοαί, ἄνδρα κατὰ τὴν καρδίαν
 বললেন সাক্ষ্য-দিয়ে পেলাম দায়ুদকে -সেই -সেই বিশয়ের পুরুষ -অনুসারে -সেই হৃদয়
[G3004](#) [G3140](#) [G2147](#) [G1138](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2421](#) [G0435](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2588](#)

μου, ὃς ποιήσει πάντα τὰ θελήματά μου.
 আমার যে করবে সমস্ত -সেই ইচ্ছাগুলি আমার
[G1473](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2307](#) [G1473](#)

| পরে তিনি তাকে সরিয়ে, দায়ুদকে তাদের রাজা করলেন। ঈশ্বর তাঁর বিষয়ে সাক্ষ্য দিয়ে বললেন, ‘আমি বিশয়ের ছেলে দায়ুদকে পেয়েছি, সে আমার মনের মত লোক। আমি তাকে যা করতে বলব সে তা করবে।’

23 τούτου ὁ Θεὸς, ἀπὸ τοῦ σπέρματος, κατ’ ἐπαγγελίαν, ἤγαγεν τῷ
 ঐর -সেই ঈশ্বর -থেকে -সেই বংশের -অনুসারে প্রতিজ্ঞার আনলেন -সেই
[G3778](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4690](#) [G2596](#) [G1860](#) [G0071](#) [G3588](#)

Ἰσραὴλ Σωτήρα Ἰησοῦν,
 ইস্রায়েলের-জন্য ত্রাণকর্তা যীশুকে
[G2474](#) [G4990](#) [G2424](#)

| “দায়ুদের বংশে ঈশ্বর তাঁর প্রতিশ্রুতি অনুসারে ইস্রায়েলের জন্য এক ত্রাণকর্তা আনলেন, তিনি যীশু।

24 προκηρύξαντος Ἰωάννου, πρὸ προσώπου, τῆς εἰσόδου αὐτοῦ, βάπτισμα
 প্রচারকারী যোহানের -আগে মুখের -সেই প্রবেশের তাঁর বাপ্তিস্ম
[G4296](#) [G2491](#) [G4253](#) [G4383](#) [G3588](#) [G1529](#) [G0846](#) [G0908](#)

μετανοίας, παντὶ τῷ λαῷ Ἰσραὴλ.
 অনুতাপের সমস্ত -সেই লোকদের ইস্রায়েলের
[G3341](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2474](#)

তাঁর আসার আগে যোহসমস্ত ইস্রায়েল জাতির কাছে মন-ফিরানোর এক বাপ্তিস্ম ঘোষণা করলেন।

25	ὡς	δὲ	ἐπλήρου	Ἰωάννης	τὸν	δρόμον,	ἔλεγεν,	τί	ἐμὲ	ὑπονοεῖτε			
	যখন	-আর	পূর্ণ-করছিলেন	যোহ	-সেই	দৌড়	বলতেন	কী	আমাকে	মনে-করো			
	G5613	G1161	G4137	G2491	G3588	G1408	G3004	G5101	G1473	G5282			
	εἶναι?	οὐκ	εἰμὶ	ἐγώ,	ἀλλ'	ἰδοῦ,	ἔρχεται	μετ'	ἐμὲ,	οὐ	οὐκ	εἰμὶ	ἄξιος
	হতে	না	আমি	আমি	কিন্তু	দেখো	আসছেন	-পরে	আমার	যাঁর	না	আমি	যোগ্য
	G1510	G3756	G1510	G1473	G0235	G3708	G2064	G3326	G1473	G3739	G3756	G1510	G0514
	τὸ	ὑπόδημα	τῶν	ποδῶν	λύσαι.								
	-সেই	জুতো	-সেই	পায়ের	খুলতে								
	G3588	G5266	G3588	G4228	G3089								

যোহতাঁর কাজের শেষের দিকে বলতেন, 'আমি কে, তোমরা কি মনে কর? আমি সেই খ্রীষ্ট নই আমার পর যিনি আসছেন, তাঁর জুতোর ফিতে খোলার যোগ্যতাও আমার নেই'

26	ἄνδρες,	ἀδελφοί,	υἱοὶ	γένους	Ἀβραάμ,	καὶ	οἱ	ἐν	ὑμῖν	φοβούμενοι			
	পুরুষরা	ভাইরা	পুত্ররা	বংশের	অব্রাহামের	ও	-যারা	-মধ্যে	তোমাদের	ভয়কারীরা			
	G0435	G0080	G5207	G1085	G0011	G2532	G3588	G1722	G4771	G5399			
	τὸν	Θεόν,	ἡμῖν	ὁ	λόγος	τῆς	σωτηρίας	ταύτης	ἐξαπεστάλη.				
	-সেই	ঈশ্বরকে	আমাদের	-সেই	বাক্য	-সেই	পরিভ্রাণের	এই	পাঠানো-হয়েছে				
	G3588	G2316	G1473	G3588	G3056	G3588	G4991	G3778	G1821				

"ভাইরা, অব্রাহামের বংশধররা, আর অইহুদীদের মধ্যে যাঁরা ঈশ্বরের উপাসনা করেন, আপনারা সকলে জানুন যে আমাদেরই কাছে পরিভ্রাণের এই বার্তা পাঠানো হয়েছে।

27	οἱ	γὰρ	κατοικοῦντες	ἐν	Ἱερουσαλὴμ	καὶ	οἱ	ἄρχοντες	αὐτῶν,	τοῦτον			
	-যারা	কারণ	বসবাসকারীরা	-মধ্যে	জেরুশালেমে	ও	-সেই	শাসকরা	তাদের	এঁকে			
	G3588	G1063	G2730	G1722	G2419	G2532	G3588	G0758	G0846	G3778			
	ἀγνοήσαντες,	καὶ	τὰς	φωνὰς	τῶν	προφητῶν,	τὰς	κατὰ	πάν	σάββατον			
	না-জেনে	ও	-সেই	কণ্ঠস্বর	-সেই	ভাববাদীদের	-যা	-অনুসারে	প্রতি	বিশ্রামবার			
	G0050		G2532	G3588	G5456	G3588	G4396	G3588	G2596	G3956	G4521		
	ἀναγινωσκομένας,	κρίναντες	ἐπλήρωσαν.										
	পঠিত	বিচার-করে	পূর্ণ-করলেন										
	G0314	G2919	G4137										

জেরুশালেমের অধিবাসীরা ও তাদের নেতারা যীশুকে ত্রাণকর্তা হিসেবে চিনতে পারে নি, যদিও ভাববাদীদের বাক্য যা প্রভু যীশুর সম্বন্ধে বলে তা তাদের কাছেই প্রতি বিশ্রামবারে পাঠ করা হত। যিহুদিরাই তাকে দোষী সাব্যস্ত করল, আর এইভাবে তারা ভাববাদীদের বাক্য সফল করেছে।

28	καὶ	μηδεμίαν	αἰτίαν	θανάτου	εὐρόντες,	ἤτήσαντο	Πιλᾶτον	ἀνααιρεθῆναι
	ও	কোনো	কারণ	মৃত্যুর	না-পেয়ে	চাইলেন	পীলাতের-কাছে	মেরে-ফেলতে
	G2532	G3367	G0156	G2288	G2147	G0154	G4091	G0337
	αὐτόν.							
	তঁাকে							
	G0846							

মৃত্যুদণ্ড দেবার মতো তাঁর কোন দোষ না পেলেও তারা পীলাতের কাছে তঁাকে হত্যা করার জন্য দাবী জানায়া।

29	ὡς	δὲ	ἐτέλεσαν	πάντα	τὰ	περὶ	αὐτοῦ	γεγραμμένα,	καθελόντες	ἀπὸ
	যখন	-আর	শেষ-করলেন	সমস্ত	-যা	-বিষয়ে	তাঁর	লেখা	নামিয়ে	-থেকে
	G5613	G1161	G5055	G3956	G3588	G4012	G0846	G1125	G2507	G0575
	τοῦ	ξύλου,	ἔθηκαν	εἰς	μνημεῖον.					
	-সেই	কাঠের	রাখলেন	-মধ্যে	কবরে					
	G3588	G3586	G5087	G1519	G3419					

"যীশুর বিষয়ে যা কিছু শাস্ত্রে লেখা হয়েছে তার সবকিছু সম্পন্ন করবার পর, তারা তাঁর মৃতদেহ সেই ক্রুশ থেকে নামিয়ে এক কবরে রেখেছিল।

30 ὁ δὲ Θεὸς ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν,
-সেই -কিন্তু ঈশ্বর তুললেন তাঁকে -থেকে মৃতদের
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G1453](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3498](#)

কিন্তু ঈশ্বর যীশুকে পুনর্জীবিত করলেন।

31 ὃς ὡφθῆ ἐπὶ ἡμέρας πλείους τοῖς συναναβῆσιν αὐτοῦ ἀπὸ τῆς
যিনি দেখা-দিলেন -উপরে দিন অনেক -সেই সাথে-যাত্রীদের তাঁর -থেকে -সেই
[G3739](#) [G3708](#) [G1909](#) [G2250](#) [G4119](#) [G3588](#) [G4872](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#)

Γαλιλαίας εἰς Ἱερουσαλήμ, οἵτινες νῦν εἰσιν μάρτυρες αὐτοῦ πρὸς τὸν
গালীলের -মধ্যে জেরুশালেমে যাঁরা এখন আছেন সাক্ষী তাঁর -কাছে -সেই
[G1056](#) [G1519](#) [G2419](#) [G3748](#) [G3568](#) [G1510](#) [G3144](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3588](#)

λαόν.
লোকদের
[G2992](#)

যাঁরা তাঁর সঙ্গে গালীল থেকে জেরুশালেমে এসেছিলেন, তাদের তিনি অনেক দিন পর্যন্ত দেখা দিয়েছিলেন। তারাই এখন লোকদের কাছে সর্বসমক্ষে তাঁর সাক্ষী।

32 καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς εὐαγγελιζόμεθα, τὴν πρὸς τοὺς πατέρας ἐπαγγελίαν
ও আমরা তোমাদের সুসমাচার-দিচ্ছি -সেই -কাছে -সেই পূর্বপুরুষদের প্রতিজ্ঞা
[G2532](#) [G1473](#) [G4771](#) [G2097](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1860](#)

γενομένην,
হয়েছিল
[G1096](#)

“আমরা আপনাদের কাছে এই সুসমাচার জানাচ্ছি, যা ঈশ্বর আমাদের পিতৃপুরুষের কাছে প্রতিশ্রুতি স্বরূপ দিয়েছিলেন;

33 ὅτι ταύτην ὁ Θεὸς ἐκπεπλήρωκεν, τοῖς τέκνοις [αὐτῶν] ἡμῶν, ἀναστήσας
যে এই -সেই ঈশ্বর পূর্ণ-করেছেন -সেই সন্তানদের তাদের আমাদের তুলে
[G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1603](#) [G3588](#) [G5043](#) [G0846](#) [G1473](#) [G0450](#)

Ἰησοῦν; ὡς καὶ ἐν τῷ ψαλμῷ γέγραπται τῷ δευτέρῳ, Υἱός μου εἶ
যীশুকে যেমন -ও -মধ্যে -সেই গীতে লেখা-আছে -সেই দ্বিতীয়তে পুত্র আমার তুমি
[G2424](#) [G5613](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5568](#) [G1125](#) [G3588](#) [G1208](#) [G5207](#) [G1473](#) [G1510](#)

σύ, ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε.
তুমি আমি আজ জন্ম-দিয়েছি তোমাকে
[G4771](#) [G1473](#) [G4594](#) [G1080](#) [G4771](#)

যীশুকে মৃত্যু থেকে পুনরুত্থিত করে ঈশ্বর আমাদের কাছে অর্থাৎ তাঁর সন্তানদের জন্যে সেই প্রতিশ্রুতি পূর্ণ করেছেন। যেমন দ্বিতীয় গীতে লেখা আছে: ‘তুমি আমার পুত্র, আজই আমি তোমার পিতা হয়েছি।’

34 ὅτι δὲ ἀνέστησεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν, μηκέτι μέλλοντα ὑποστρέφειν εἰς
যে -আর তুললেন তাঁকে -থেকে মৃতদের আর-না ফিরতে-যাওয়া ফিরতে -মধ্যে
[G3754](#) [G1161](#) [G0450](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3371](#) [G3195](#) [G5290](#) [G1519](#)

διαφθοράν, οὕτως εἶρηκεν: ὅτι Δώσω ὑμῖν τὰ ὅσια Δαυὶδ, τὰ
ক্ষয়ে এভাবে বলেছেন যে দেব তোমাদের -সেই পবিত্র-জিনিসগুলি দায়ুদের -সেই
[G1312](#) [G3779](#) [G2046](#) [G3754](#) [G1325](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3741](#) [G1138](#) [G3588](#)

πιστά.
বিশ্বস্ত
[G4103](#)

ঈশ্বর যীশুকে মৃত্যু থেকে পুনরুত্থিত করেছেন। যীশু আর কখনও ক্ষয় পাবেন না। এই বিষয়ে ঈশ্বর বলেছেন: ‘আমি দায়ুদের কাছে যে পবিত্র ও সত্য প্রতিশ্রুতিগুলি দিয়েছিলাম, তা তোমাকে দেব।’

35 διότι καὶ ἐν ἐτέρῳ λέγει, Οὐ δώσεις τὸν Ὅσιόν σου ἰδεῖν
 কারণ -ও -মধ্যে অন্যতে বলেন না দেবে -সেই পবিত্রজনকে তোমার দেখতে
[G1360](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2087](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3741](#) [G4771](#) [G3708](#)

διαφθοράν.

ক্ষয়

[G1312](#)

| আবার আর এক জায়গায় ঈশ্বর বলেছেন: 'তুমি তোমার পবিত্রতমকে ক্ষয় দেখতে দেবে না।'

36 Δαυὶδ μὲν, γὰρ ἰδίᾳ γενεᾷ ὑπηρέτησας τῇ τοῦ Θεοῦ βουλήν,
 দাযুদ -অবশ্যই কারণ নিজের বংশে সেবা-করে -সেই -সেই ঈশ্বরের ইচ্ছায়
[G1138](#) [G3303](#) [G1063](#) [G2398](#) [G1074](#) [G5256](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1012](#)

ἐκοιμήθη, καὶ προσετέθη πρὸς τοὺς πατέρας αὐτοῦ, καὶ εἶδεν διαφθοράν.
 ঘুমিয়ে-পড়লেন ও সংযুক্ত-হলেন -কাছে -সেই পূর্বপুরুষদের তাঁর ও দেখলেন ক্ষয়
[G2837](#) [G2532](#) [G4369](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3708](#) [G1312](#)

| "দাযুদ তাঁর সময়ে ঈশ্বরের ইচ্ছা অনুযায়ী কাজ করার পর মারা গেলে পিতৃপুরুষের কবরের মধ্যে তাঁকেও কবর দেওয়া হল ও তার দেহও ক্ষয় পেলা।

37 ὃν δὲ ὁ Θεὸς ἠγειρεν οὐκ εἶδεν διαφθοράν.
 যাকে -কিন্তু -সেই ঈশ্বর তুললেন না দেখলেন ক্ষয়
[G3739](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1453](#) [G3756](#) [G3708](#) [G1312](#)

| কিন্তু ঈশ্বর যাকে (যীশুকে) মৃত্যু থেকে পুনরুত্থিত করেছেন, তিনি ক্ষয় দেখেন নি।

38 γνωστὸν οὖν ἔστω ὑμῖν, ἄνδρες, ἀδελφοί, ὅτι διὰ τούτου, ὑμῖν
 জানা তাই হোক তোমাদের পুরুষরা ভাইরা যে -দ্বারা ঐর তোমাদের
[G1110](#) [G3767](#) [G1510](#) [G4771](#) [G0435](#) [G0080](#) [G3754](#) [G1223](#) [G3778](#) [G4771](#)

ἄφεσις ἁμαρτιῶν καταγγέλλεται,
 ক্ষমা পাপের ঘোষিত-হচ্ছে
[G0859](#) [G0266](#) [G2605](#)

| তাই ভাইরা, আমি চাই আপনারা জানুন যে এই যীশুর মাধ্যমেই পাপের ক্ষমা লাভের কথা আপনাদের কাছে ঘোষণা করে হচ্ছে। মোশির বিধি-ব্যবস্থায় আপনারা পাপ থেকে মুক্তহতে পারতেন না; কিন্তু প্রত্যেক ব্যক্তিতে যীশুর ওপর বিশ্বাস করে, সে পাপ থেকে মুক্তহতে পারো।

39 καὶ ἀπὸ πάντων ὧν οὐκ ἠδυνήθητε ἐν νόμῳ Μωϋσέως δικαιοθῆναι,
 ও -থেকে সমস্ত যা-থেকে না পারলে -মধ্যে ব্যবস্থায় মোশির ধার্মিক-হতে
[G2532](#) [G0575](#) [G3956](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1722](#) [G3551](#) [G3475](#) [G1344](#)

ἐν τούτῳ πάντες ὅσοι πιστεύουσιν δικαιούνται.
 -মধ্যে এতে প্রত্যেক -যে বিশ্বাসকারী ধার্মিক-হয়
[G1722](#) [G3778](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1344](#)

| তাই ভাইরা, আমি চাই আপনারা জানুন যে এই যীশুর মাধ্যমেই পাপের ক্ষমা লাভের কথা আপনাদের কাছে ঘোষণা করে হচ্ছে। মোশির বিধি-ব্যবস্থায় আপনারা পাপ থেকে মুক্তহতে পারতেন না; কিন্তু প্রত্যেক ব্যক্তিতে যীশুর ওপর বিশ্বাস করে, সে পাপ থেকে মুক্তহতে পারো।

40 βλέπετε οὖν, μὴ ἐπέλθῃ, τὸ εἰρημένον ἐν τοῖς προφήταις:
 সাবধান তাই না আসুক -যা বলা-হয়েছে -মধ্যে -সেই ভাববাদীদের
[G0991](#) [G3767](#) [G3361](#) [G1904](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4396](#)

| তাই সাবধান! ভাববাদীরা যা বলে গেছেন, তা যেন আপনাদের জীবনে ফলে না যায়। ভাববাদীরা বললেন,

- 41 Ἴδετε, οἱ καταφρονηταί, καὶ θαυμάσατε καὶ ἀφανίσθητε; ὅτι ἔργον
 দেখা -যারা অবজ্ঞাকারীরা ও বিস্মিত-হও ও বিলীন-হও কারণ কাজ
[G3708](#) [G3588](#) [G2707](#) [G2532](#) [G2296](#) [G2532](#) [G0853](#) [G3754](#) [G2041](#)
- ἐργάζομαι ἐγὼ ἐν ταῖς ἡμέραις ὑμῶν, ἔργον ὃ οὐ μὴ πιστεύσητε,
 করছি আমি -মধ্যে -সেই দিনগুলিতে তোমাদের কাজ যা না না বিশ্বাস-করবে
[G2038](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G4771](#) [G2041](#) [G3739](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4100](#)
- ἐάν τις ἐκδιηγῆται ὑμῖν.
 যদি কেউ বর্ণনা-করে তোমাদের
[G1437](#) [G5100](#) [G1555](#) [G4771](#)

‘শোন, তোমরা যাঁরা উপহাস কর! তোমরা দেখ, অবাক হও ও ধ্বংস হয়ে যাও, কারণ আমি তোমাদের সময়ে এমন কাজ করেছি, যে কাজের কথা তোমাদের বলা হলেও তোমরা বিশ্বাস করবে না!’

- 42 Ἐξιόντων δέ, αὐτῶν παρεκάλουν εἰς τὸ μεταξὺ σάββατον, λαληθῆναι
 বের-হওয়ায় -আর তাঁদের অনুরোধ-করছিল -জন্য -সেই মাঝে বিশ্রামবারে বলা-হোক
[G1826](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3870](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3342](#) [G4521](#) [G2980](#)
- αὐτοῖς τὰ ῥήματα ταῦτα.
 তাদের -সেই বাক্যগুলি এই
[G0846](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#)

পৌল ও বার্ণাবা যখন সমাজ-গৃহ থেকে চলে যাচ্ছেন, তখন লোকেরা অনুরোধ করল যেন পরের বিশ্রামবারে তারা আরো বিস্তারিতভাবে ঐসব কথা তাদের জানান।

- 43 λυθείσης δέ, τῆς συναγωγῆς, ἠκολούθησαν πολλοὶ τῶν Ἰουδαίων καὶ τῶν
 ছাড়ার -পর -সেই সমাজগৃহের অনুসরণ-করল অনেক -সেই ইহুদীদের ও -সেই
[G3089](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0190](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3588](#)
- σεβομένων προσηλύτων τῷ Παύλῳ καὶ τῷ Βαρνάβῳ, οἵτινες προσλαλοῦντες
 ভক্তদের প্রসিলিতদের -সেই পৌলকে ও -সেই বার্ণাবাকে যারা কথা-বলে
[G4576](#) [G4339](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0921](#) [G3748](#) [G4354](#)
- αὐτοῖς ἔπειθον αὐτοὺς προσμένειν τῇ χάριτι τοῦ Θεοῦ.
 তাদের রাজি-করছিলেন তাদের থাকতে -সেই অনুগ্রহে -সেই ঈশ্বরের
[G0846](#) [G3982](#) [G0846](#) [G4357](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#)

সমাজ-গৃহের সভা শেষ হলে, অনেক ইহুদী ও ইহুদী ধর্মাবলম্বী ভক্তলোকেরা পৌল ও বার্ণাবার পিছনে পিছনে গেলা পৌল ও বার্ণাবা ঐসব লোকদের সঙ্গে কথা বললেন ও ঈশ্বরের অনুগ্রহে আস্থা রেখে চলার পরামর্শ দিলেন।

- 44 Τῷ δέ ἐρχομένῳ σαββάτῳ, σχεδὸν πᾶσα ἡ πόλις συνήχθη ἀκοῦσαι
 -সেই -আর আসা বিশ্রামবারে প্রায় সমস্ত -সেই শহর জমা-হল শুনতে
[G3588](#) [G1161](#) [G2064](#) [G4521](#) [G4975](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4172](#) [G4863](#) [G0191](#)
- τὸν λόγον τοῦ κυρίου.
 -সেই বাক্য -সেই প্রভুর
[G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#)

পরের বিশ্রামবারে সেই শহরের প্রায় সমস্ত লোক প্রভুর কথা শোনার জন্য সমবেত হল;

- 45 ἰδόντες δέ, οἱ Ἰουδαῖοι τοὺς ὄχλους, ἐπλήσθησαν ζήλου, καὶ
 দেখে -আর -সেই ইহুদীরা -সেই ভিড় পরিপূর্ণ-হল ঈর্ষায় ও
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4130](#) [G2205](#) [G2532](#)
- ἀντέλεγον τοῖς ὑπὸ Παύλου λαλουμένοις, βλασφημοῦντες.
 বিরোধিতা-করছিল -সেই -দ্বারা পৌলের বলা-কথায় নিন্দা-করছিল
[G0483](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3972](#) [G2980](#) [G0987](#)

কিন্তু ইহুদীরা অতো লোকের সমাগম দেখে ঈর্ষাতে জ্বলতে লাগল। তারা পৌলের কথার প্রতিবাদ করে তাদের অপমান ও করতে লাগল।

46	παρρησιασάμενοι	τε,	ὁ	Παῦλος	καὶ	ὁ	Βαρνάβας	εἶπαν,	Ἵμῶν	ἦν	
	সাহসী-হয়ে	-ও	-সেই	পৌল	ও	-সেই	বার্ণবা	বললেন	তোমাদের	ছিল	
	G3955		G5037	G3588	G3972	G2532	G3588	G0921	G3004	G4771	G1510
	ἀναγκαῖον	πρῶτον	λαληθῆναι	τὸν	λόγον	τοῦ	Θεοῦ;	ἐπειδὴ	ἀπαθελίσθη	αὐτὸν,	
	প্রয়োজনীয়	প্রথমে	বলা-হওয়া	-সেই	বাক্য	-সেই	ঈশ্বরের	যেহেতু	প্রত্যাখ্যান-করছ	এটাকে	
	G0316	G4412	G2980	G3588	G3056	G3588	G2316	G1894	G0683	G0846	
	καὶ	οὐκ	ἀξίους	κρίνετε	ἑαυτοὺς	τῆς	αἰωνίου	ζωῆς,	ἰδοῦ,	στρεφόμεθα	εἰς
	ও	না	যোগ্য	বিচার-করছ	নিজেদের	-সেই	অনন্ত	জীবনের	দেখো	ফিরছি	-দিকে
	G2532	G3756	G0514	G2919	G1438	G3588	G0166	G2222	G3708	G4762	G1519
	τὰ	ἔθνη.									
	-সেই	জাতিদের									
	G3588	G1484									

কিন্তু পৌল ও বার্ণবা নির্ভীকভাবে বলতে থাকলেন, “প্রথমে তোমরা যারা ইহুদী তোমাদেরই কাছে ঈশ্বরের বার্তা প্রচার করার প্রয়োজন ছিল; কিন্তু তোমরা যখন তা অগ্রাহ্য করে নিজেদের অনন্ত জীবনের অযোগ্য মনে করছ, তখন আমরা অইহুদীদের কাছেই যাব।

47	οὕτως	γὰρ	ἐντέταλται	ἡμῖν	ὁ	Κύριος;	τέθεικά	σε	εἰς	φῶς
	এভাবে	কারণ	আদেশ-দিয়েছেন	আমাদের	-সেই	প্রভু	রেখেছি	তোমাকে	-জন্য	আলো
	G3779	G1063	G1781	G1473	G3588	G2962	G5087	G4771	G1519	G5457
	ἔθνων,	τοῦ	εἶναί	σε	εἰς	σωτηρίαν	ἕως	ἑσχάτου	τῆς	γῆς.
	জাতিদের	-সেই	হতে	তোমাকে	-জন্য	পরিভ্রাণ	পর্যন্ত	শেষ	-সেই	পৃথিবীর
	G1484	G3588	G1510	G4771	G1519	G4991	G2193	G2078	G3588	G1093

কারণ প্রভু আমাদের এমনই আদেশ করেছেন: ‘আমি তোমাদের অইহুদীদের কাছে দীপ্তিস্বরূপ করেছি, যেন তোমরা জগতের সমস্ত লোকের কাছে পরিভ্রাণের পথ জানাতে পারো।’

48	ἀκούοντα	δὲ,	τὰ	ἔθνη	ἔχαιρον,	καὶ	ἐδόξαζον	τὸν	λόγον	τοῦ
	শুনে	-আর	-সেই	জাতিরা	আনন্দ-করছিল	ও	মহিমা-করছিল	-সেই	বাক্যকে	-সেই
	G0191	G1161	G3588	G1484	G5463	G2532	G1392	G3588	G3056	G3588
	Κυρίου,	καὶ	ἐπίστευσαν	ὅσοι	ἦσαν	τεταγμένοι	εἰς	ζωὴν	αἰώνιον.	
	প্রভুর	ও	বিশ্বাস-করল	যতজন	ছিল	নিযুক্ত	-জন্য	জীবনের	অনন্ত	
	G2962	G2532	G4100	G3745	G1510	G5021	G1519	G2222	G0166	

অইহুদীরা পৌলের এই কথা শুনে আনন্দিত হল ও প্রভুর বার্তার সম্মান করল। আর যারা অনন্ত জীবনের জন্য মনোনীত হয়েছিল, তারা বিশ্বাস করল।

49	διεφέρετο	δὲ	ὁ	λόγος	τοῦ	Κυρίου	δι’	ὅλης	τῆς	χώρας.
	ছড়িয়ে-পড়ছিল	-আর	-সেই	বাক্য	-সেই	প্রভুর	-দিয়ে	সমস্ত	-সেই	অঞ্চলে
	G1308	G1161	G3588	G3056	G3588	G2962	G1223	G3650	G3588	G5561

প্রভুর এই বার্তা সেই অঞ্চলের সর্বত্র ছড়িয়ে পড়ল।

50	οἱ	δὲ	Ἰουδαῖοι	παρώτρυναν	τὰς	σεβομένας	γυναῖκας	τὰς	εὐσχήμονας,		
	-সেই	-আর	ইহুদীরা	উত্তেজিত-করল	-সেই	ভক্ত	মহিলাদের	-সেই	সম্মানিত		
	G3588	G1161	G2453	G3951	G3588	G4576	G1135	G3588	G2158		
	καὶ	τοὺς	πρώτους	τῆς	πόλεως,	καὶ	ἐπήγειραν	διωγμὸν	ἐπὶ	τὸν	Παῦλον
	ও	-সেই	প্রথম	-সেই	শহরের	ও	তুললেন	অত্যাচার	-উপরে	-সেই	পৌলের
	G2532	G3588	G4413	G3588	G4172	G2532	G1892	G1375	G1909	G3588	G3972
	καὶ	Βαρνάβαν,	καὶ	ἐξέβαλον	αὐτοὺς	ἀπὸ	τῶν	ὁρίων	αὐτῶν,		
	ও	বার্ণবার	ও	তাড়িয়ে-দিলেন	তাদের	-থেকে	-সেই	সীমানার	তাদের		
	G2532	G0921	G2532	G1544	G0846	G0575	G3588	G3725	G0846		

এদিকে কিছু ইহুদীরা ভক্তিমতি ও সম্মানীয় মহিলাদের ও শহরের নেতাদের উত্তেজিত করে পৌল ও বার্ণবার প্রতি নির্যাতন শুরু করল, আর নিজেদের অঞ্চল থেকে তাঁদের তাড়িয়ে দিল।

51 οἱ δὲ ἐκτιναξάμενοι τὸν κονιορτὸν τῶν ποδῶν ἐπ’ αὐτοὺς, ἦλθον
-তারা -আর ঝেড়ে-ফেলে -সেই ধুলো -সেই পায়ের -উপরে তাদের এলেন
[G3588](#) [G1161](#) [G1621](#) [G3588](#) [G2868](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2064](#)

εἰς Ἴκόνιον.
-মধ্যে ইকনিয়মে
[G1519](#) [G2430](#)

| তখন তাঁরা তাদের বিরুদ্ধে পায়ের ধুলো ঝেড়ে ফেলে ইকনিয়মে চলে গেলেন।

52 οἱ τε μαθηταὶ ἐπληροῦντο χαρᾶς καὶ Πνεύματος Ἁγίου.
-তারা -ও শিষ্যরা পরিপূর্ণ-হচ্ছিলেন আনন্দে ও আত্মায় পবিত্র
[G3588](#) [G5037](#) [G3101](#) [G4137](#) [G5479](#) [G2532](#) [G4151](#) [G0040](#)

| এদিকে আন্ডিয়কে অনুগামীরা আনন্দে ও পবিত্র আত্মায় পরিপূর্ণ হতে থাকলেন।